

Für System 4 bitte gesondert beachten
Advice for System 4



Hinweis

Überstehende, zu lange Befestigungsmittel können zu erheblichen Personen- und Sachschäden führen.

Advice

Personal and material damage can be caused by overlapping or too long fixing elements.

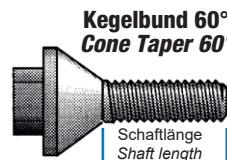
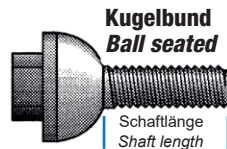
Bei System 4 - 13xxx ist darauf zu achten, dass der Schraubenüberstand über der Radanschlussfläche um mindestens 2mm kleiner als die Stärke der Distanzscheibe ist.



System 4 - 13xxx Please check that the bolts you are using to fix wheel to spacer when tight are at least 2mm shorter than thickness of spacer.



Schraubenhinweise
Bolts advice



Regelmäßige Kontrolle

Mindestens einmal jährlich sind die Befestigungselemente und die Distanzscheiben auf Risse und starke Korrosion zu prüfen. Nur einwandfreie Bauteile dürfen weiter verwendet werden.

Periodical check

Check spacers and fixing elements at least once a year. Corroded or damaged parts must be replaced immediately.

Anzugsmomente
Tightening torques

Beachten Sie die vom Fahrzeug- und Felgenhersteller angegebenen Anzugsmomente für alle Befestigungselemente von Distanzscheiben und Rädern.

Consider the torque which is recommended by the vehicle and rim manufacturer for all fixing elements of spacers and wheels.

Mindestdrehmomente von Befestigungselementen
Minimum screw-in depth of fixing elements

Gewinde thread	tragende Länge thread reach	min. Umdrehungen min. rotations
M12 x 1,25	10 mm	8,0
M12 x 1,5	10 mm	6,5
M12 x 1,75	12 mm	6,5
M14 x 1,25	12 mm	9,0
M14 x 1,5	11 mm	7,5
M14 x 2,0	14 mm	7,0
1/2" UNF	11 mm	8,0

Für System 2D und 4D bitte extra beachten

Vor Montage der Distanzscheibe ist die original Fettkappe zu entfernen.

For System 2D and 4D you have to consider the following advice

Remove the original grease cap before mounting the wheel spacer.

Gutachten



Sehr geehrter Kunde,

prüfen Sie, ob für Ihr Fahrzeug ein TÜV-Teilgutachten zur Änderungsabnahme gemäß §19 Abs. 3 StVZO oder ein Festigkeitsnachweis zur Abnahme nach §21 in Verbindung mit § 19 Abs. 2 StVZO verfügbar ist. Stellen Sie Ihr Fahrzeug nach Einbau der Produkte einem technischen Dienst (TÜV, DEKRA, GTÜ, KÜS) vor. Sie können uns selbstverständlich auch anrufen. (Fahrzeugtyp und Artikelnummer bitte angeben).

HIER GEHT'S ZU IHREM GUTACHTEN
<https://ga01.spurverbreiterung.de>



WICHTIGE HINWEISE
IMPORTANT NOTES



Prüfen, ob die Distanzscheibe vollflächig an der Nabenanlagefläche der Felge anliegt.

Check that the spacer is completely in contact with the mounting surface of the wheel.

Prüfen, ob die Distanzscheibe vollflächig an der Achse anliegt.

Check that the spacer is in complete contact with the vehicle hub mounting surface and that the depth of the flange is not fouling the spacers flange.

Überstehende, zu lange Befestigungsmittel können zu erheblichen Personen- und Sachschäden führen.

Personal and material damage can be caused by overlapping or too long fixing elements.

Mindestanzahl an Umdrehungen der Befestigungselemente prüfen.

Pay particular attention to the minimum number of thread rotation.

Mindestens einmal jährlich sind die Befestigungselemente und die Distanzscheiben auf Risse und starke Korrosion zu prüfen. Nur einwandfreie Bauteile dürfen weiter verwendet werden.

Check spacers and fixing elements at least once a year. Corroded or damaged parts must be replaced immediately.



Montageanleitung
für Distanzscheiben

Mounting instruction
for wheel spacers



www.spurverbreiterung.de

12B

Befestigungselemente in mindest zwei Durchgängen kreuzweise anziehen. Nur die mitgelieferten Befestigungselemente verwenden. Drehmomentschlüssel auf korrekten Wert einstellen. Siehe dazu die Vorgaben des Fahrzeug- bzw. Felgenherstellers.



Using a torque wrench. Tighten crossways to the vehicle manufacturers specifications. Check twice.

13A

Rad anlegen, mit originalen Befestigungselementen montieren und handfest anziehen. Befestigungselemente dabei von Hand ansetzen.



Locate the wheel, fix with bolts and hand tighten.

weitere Montage wie 14 bis 17
further mounting like 14 to 17

12A

Die Distanzscheibe mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial handfest an der Achse befestigen. Schrauben mit der Hand ansetzen.



Mount the wheel spacer on the axle using the nuts/bolts which were included in the delivery. Tighten the nuts/bolts by hand.

Gleichzeitig beachten!

Mindestanzahl an Umdrehungen der Befestigungselemente prüfen, vgl. umseitige Tabelle Mindestdrehmomente von Befestigungselementen.

Attention!

Pay particular attention to the minimum number of thread rotation. Have a look at the table listed.

Montageanleitung für Distanzscheiben

Mounting instruction for wheel spacers

Diese Anleitung vor Beginn der Arbeiten lesen. Beachten Sie auch die Anleitung des Fahrzeug- und Felgenherstellers. Verwenden Sie keinen Schlagschrauber. Bei Stahlrädern ist die Montage nur mit vollflächig planer Radauflagefläche zulässig. Eine nicht ordnungsgemäße Montage von Distanzscheiben und Rädern kann zu erheblichen Personen- und Sachschäden führen. Distanzscheiben und Befestigungselemente nur in einwandfreiem, unverändertem Zustand benutzen. Während der Montage dürfen sich keine Personen im Fahrzeug befinden. Montage von geschultem Fachpersonal durchführen lassen. Nur auf geeignetem Montageplatz arbeiten. Geeignetes und einwandfreies Werkzeug verwenden. **Angaben zu den geprüften Rad-Reifenkombinationen für Ihr Fahrzeug finden Sie im TÜV-Teilgutachten oder rufen Sie uns an.**

Read this instruction before you start working. Mind also the instructions of the manufacturer of the vehicle and rims. Don't use an impact wrench. Only mount steel wheels if the mounting surface is plane and in complete contact with the spacer. If you don't mount the wheel spacers and wheels properly, a massive material or personal damage can be caused. Only use wheel spacers and fixing elements which are in faultless and unchanged condition. During installation no person is allowed to stay in the car. The mounting should only be made by specialized staff. Only work on an adequate assembly location. Only use adequate and faultless tools. In the TÜV approval you can find more information about the verified wheel-tire combination for your vehicle or just give us a call.

1

Fahrzeug vor Montagebeginn gegen Wegrollen sichern. Feststellbremse anziehen und Gang einlegen. Mit Bremsklotz zusätzlich sichern.



Secure your vehicle with a chock block. Apply handbrake and engage a gear, to prevent any movement.

2

Wagenheber an der dafür vorgesehenen Stelle ansetzen und Rad leicht entlasten.

Position the lifting jack and take the pressure off the wheel.

3



Befestigungselemente leicht lösen. Ggf. zuvor Radkappen abnehmen. *Slacken the wheel nuts/bolts. If necessary, remove the wheel cap first.*

4

Fahrzeug anheben bis Rad vom Boden abhebt. Unterstellbock unter das Fahrzeug stellen.



Lift the vehicle until the tire is off the ground, then place an axle stand under the vehicle.

5

Befestigungselemente entfernen. *Remove the fixing nuts/bolts.*



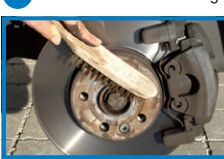
6

Rad abnehmen. *Remove the wheel.*



7

Radanschlußfläche reinigen.



Clean the hub face and flange.

8

Prüfen, ob die Distanzscheibe vollflächig an der Nabenanlagefläche der Felge anliegt.



Check that the spacer is completely in contact with the mounting surface of the wheel.

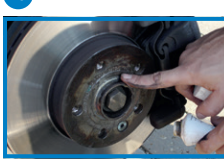
Auch an der Achse muss die Distanzscheibe vollflächig anliegen. *Check that the spacer is in complete contact with the vehicle hub mounting surface and that the depth of the flange is not fouling the spacers flange.*

Korrosionsschutzpaste im Bereich der Zentrierung dünn auftragen. *Apply a thin layer of corrosion protection paste to the centering flange on the spacer.*

9



10



Korrosionsschutzpaste im Bereich der Zentrierung dünn auftragen.

Apply a thin layer of corrosion protection paste to the centering flange on the spacer.

11

Die neuen, längeren Befestigungsmittel auf Länge und Typ prüfen, vgl. umseitige Schraubenhinweise. Die neuen Radbefestigungsmittel müssen um Scheibenstärke länger als die ursprünglichen Befestigungsmittel sein.



Check if the length and type of seating of the new and longer bolts are correct. (Have a look overleaf at the bolts advice. The new fixings need to be as long as the originals plus the thickness of the spacer.

Für die Montage von System 2D, 3, 4 und 4D Distanzscheiben beachten Sie auch die entsprechenden Ergänzungen. *Please mind the according supplements also on installation of system 2D, 3, 4 and 4D spacers.*

12

Distanzscheibe auf die Achse stecken. Korrosionsschutzpaste im Bereich der Zentrierung dünn auftragen.



Place the wheel spacer on the vehicle hub and then also apply a thin layer of corrosion protection paste to the centering flange on the spacer.

13

Rad anlegen, mit neuen Befestigungselementen montieren und handfest anziehen. Befestigungselemente dabei von Hand ansetzen.



Locate the wheel, fix with the new nuts/bolts and tighten by hand.

14

Unterstellbock entfernen, Wagenheber langsam ablassen.



Raise the vehicle enough to remove the axle stands, then slowly lower the lifting jack.

15

Drehmomentschlüssel auf korrekten Wert einstellen. Siehe dazu die Vorgaben des Fahrzeug- bzw. Felgenherstellers.



Using a torque wrench. Tighten to the vehicle manufacturers specifications.

16

Befestigungselemente in mindest zwei Durchgängen kreuzweise anziehen.



It is recommended that you tighten the nuts/bolts cross-ways and check twice that the torque is correct.

17

Distanzscheiben und Räder sind nun ordnungsgemäß am Fahrzeug befestigt. Nach 100 km Befestigungselemente der Distanzscheiben nachziehen. Nach weiteren 100 km Befestigungselemente der Räder nachziehen (System 3 und 4). Bei System 2 und 5 nach 100 km Befestigungselemente der Räder nachziehen.

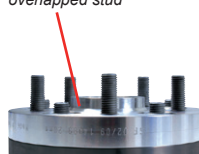
Before driving the vehicle ensure you have adequate clearance between the tire and wheel arch. After 60 miles recheck the torque of the nuts/bolts fixing spacer to vehicle (system 3 and 4). Refit the wheel to vehicle and after a further 60 miles recheck the nuts/bolts of the wheel (system 2 and 5).

Für System 3 bitte gesondert beachten Advice for System 3

Bei System 3 - 14xxx ist zu beachten, dass die original Fahrzeugstehbolzen nach der Montage der Distanzscheiben (bei 15, 20, 25 und 30mm Stärke) herausragen können. Sollte die Felge keine ausreichend dimensionierten Taschenbohrungen oder Giesstaschen aufweisen, müssen die überstehenden Stehbolzen entsprechend gekürzt werden. Bei 15mm starken Distanzscheiben stehen die Befestigungsmuttern der Distanzscheiben immer über. Hier muss die Felge zwingend passende Taschenbohrungen oder Giesstaschen aufweisen.

System 3 - 14xxx You must consider that the original vehicle studs can protrude the mounting surface of the new spacer (15, 20, 25 and 30mm). If the wheel has no relief pockets then the vehicle studs will need to be shortened to allow the wheel to sit flat to the mounting face of the spacer. This will always apply to System 3 15mm.

überstehender Stehbolzen overlapped stud



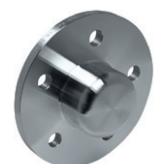
weitere Montage wie 12A, 12B und 13 bis 17

further mounting like 12A, 12B and 13 to 17

Systemübersicht / Summary of Systems



SYSTEM 2 zweifache Zentrierung, Befestigungsmaterial nicht im Lieferumfang. *Double centering. The fixing material must be ordered separately.*



SYSTEM 2D zweifache Zentrierung, Distanzscheibe übernimmt Funktion der Fettkappe, Befestigungsmaterial nicht im Lieferumfang. *Double centering. The wheel spacer assumes the function of the grease cap. The fixing material must be ordered separately.*



SYSTEM 2P zweifache Zentrierung, Zentrierung für Porsche, Befestigungsmaterial nicht im Lieferumfang. *Double centering. It is a centering for Porsche. The fixing material must be ordered separately.*



SYSTEM 3 original Radmuttern verwendbar, erforderl. Montage-material enthalten. You can use the original wheel nuts. The fixing material is included.



SYSTEM 4 original Radschrauben in der Regel verwendbar, erforderl. Montage-material enthalten. Normally you can use the original wheel bolts. The fixing material is included.



SYSTEM 4D Distanzscheibe übernimmt Funktion der Fettkappe, erforderl. Montage-material enthalten. The wheel spacer assumes the function of the grease cap. The fixing material is included.



SYSTEM 5 einfache Zentrierung durch die originale Nabe, Befestigungsmaterial nicht im Lieferumfang. Through the original hub the spacer has a single centering. The fixing material must be ordered separately.